

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2005 — 1691

[C — 2005/33057]

**26. APRIL 2005 — Erlass der Regierung über die Einspruchskammer für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 29. März 2004 zur Festlegung des Statuts der subventionierten Personalmitglieder des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens und der offiziellen subventionierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, insbesondere die Artikel 87, 88, 89 und 94;

Auf Grund des Protokolls Nr. OSUW3/2005 vom 28. Januar 2005 das die Ergebnisse der geführten Verhandlungen des in Artikel 17, § 2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 1. Februar 2005;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 24. Februar 2005;

Auf Grund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 38271/2, das am 13. April 2005 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Anzahl effektive Mitglieder und Ersatzmitglieder**

**Artikel 1** - Die Anzahl der in Artikel 88 § 1 Absatz 1 Nr. 1 des Dekretes vom 29. März 2004 zur Festlegung des Statuts der subventionierten Personalmitglieder des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens und der offiziellen subventionierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren angeführten effektiven Mitglieder der Einspruchskammer beträgt jeweils 3 und die Anzahl der Ersatzmitglieder der Einspruchskammer beträgt jeweils 3.

**Mandatsdauer**

**Art. 2** - § 1 Die Dauer des Mandats des Präsidenten, der stellvertretenden Präsidenten, der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder beträgt 5 Jahre. Es kann erneuert werden.

§ 2 Das Mandat des Präsidenten, der stellvertretenden Präsidenten, der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder endet in vorliegenden Fällen vorzeitig:

1. im Falle des Rücktritts,
2. im Todesfall.

Das Mandat der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder endet ebenfalls, wenn die Träger oder Gewerkschaftsorganisationen, die vorgeschlagen haben, um Ersatz bitten.

Das Ersatzmitglied beendet das Mandat. Es wird ein neues Ersatzmitglied ernannt.

**Aufteilung der Mandate der Gewerkschaftsorganisationen**

**Art. 3** - Die Aufteilung der Mandate, die den Gewerkschaftsorganisationen zustehen, erfolgt in Absprache zwischen den Organisationen.

In Ermangelung einer Einigung entscheidet die Regierung, wobei jede Organisation mindestens 1 Mandat erhält.

**Sekretär und beigeordneter Sekretär**

**Art. 4** - Die Regierung bezeichnet unter den Beamten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Sekretär und den beigeordneten Sekretär.

**Entschädigungen**

**Art. 5** - Der Präsident oder der Vizepräsident und alle Mitglieder erhalten pro Sitzung eine Fahrtentschädigung gemäß Artikel 2 des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Der Präsident oder der stellvertretende Präsident erhält pro Sitzung eine Anwesenheitsentschädigung in Höhe von € 37.

**Geschäftsordnung**

**Art. 6** - Die Kammer arbeitet innerhalb von 30 Tagen nach der ersten Ernennung der Mitglieder eine Geschäftsordnung aus, die der Regierung zur Genehmigung vorgelegt wird.

**Durchführung**

**Art. 7** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**In-Kraft-Treten**

**Art. 8** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung  
O. PAASCH

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2005 — 1691

[C — 2005/33057]

**26 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement relatif à la Chambre de recours pour l'Enseignement officiel subventionné**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 7;

Vu le décret du 29 mars 2004 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné et des centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, notamment les articles 87, 88, 89 et 94;

Vu le protocole n° OSUW 3/2005 du 28 janvier 2005 contenant les conclusions des négociations menées au sein du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1<sup>er</sup> février 2005;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 24 février 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 38.271/2 émis le 13 avril 2005 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

**Nombre de membres effectifs et suppléants**

**Article 1<sup>er</sup>.** Le nombre des membres effectifs et suppléants dont question à l'article 88, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du décret du 29 mars 2004 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné et des centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés est fixé à 3 pour chaque catégorie.

**Durée du mandat**

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup> - La durée du mandat du président, des présidents suppléants ainsi que de tous les membres effectifs et suppléants est de 5 ans. Le mandat est renouvelable.

§ 2 - Le mandat du président, des présidents suppléants ainsi que de tous les membres effectifs et suppléants prend fin anticipativement en cas de :

1° démission,

2° décès.

Le mandat d'un membre effectif ou suppléant prend également fin lorsque les pouvoirs organisateurs ou les organisations syndicales ayant proposé le membre en question retirent le mandat.

Le suppléant achève le mandat. Un nouveau suppléant est désigné.

**Répartition des mandats des organisations syndicales**

**Art. 3.** La répartition des mandats revenant aux organisations syndicales s'effectue par le biais d'une concertation entre ces organisations.

A défaut d'accord, c'est le Gouvernement qui décide, chacune des organisations obtenant au moins un mandat.

**Secrétaire et secrétaire adjoint**

**Art. 4.** Le Gouvernement désigne, parmi les agents du Ministère de la Communauté germanophone, le secrétaire et le secrétaire adjoint.

**Indemnités**

**Art. 5.** Les président et président suppléant ainsi que tous les membres de la chambre reçoivent une indemnité pour frais de déplacement octroyée conformément à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone.

Les président et président suppléant reçoivent, par séance, des jetons de présence d'un montant de € 37.

**Règlement d'ordre intérieur**

**Art. 6.** Dans les trente jours suivant la première nomination de ses membres, la chambre établit un règlement d'ordre intérieur qu'elle soumet à l'approbation du Gouvernement.

**Exécution**

**Art. 7.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Entrée en vigueur**

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Eupen, le 26 avril 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,

O. PAASCH

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1691

[C - 2005/33057]

**26 APRIL 2005. — Besluit van de Regering betreffende de raad van beroep voor het gesubsidieerd officieel onderwijs**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het decreet van 29 maart 2004 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd officieel onderwijs en van de gesubsidieerde officiële psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op de artikelen 87, 88, 89 en 94;

Gelet op het protocol nr. OSUW 3/2005 van 28 januari 2005 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 februari 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 24 februari 2005;

Gelet op het advies nr. 38.271/2 van de Raad van State, gegeven op 13 april 2005 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Aantal werkende en plaatsvervangende leden**

**Artikel 1.** Het aantal werkende en plaatsvervangende leden die vermeld zijn in artikel 88, § 1, lid 1, 1°, van het decreet van 29 maart 2004 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd officieel onderwijs en van de gesubsidieerde officiële psycho-medisch-sociale centra wordt voor elke categorie op 3 vastgelegd.

**Duur van de mandaten**

**Art. 2.** § 1 - Het mandaat van de voorzitter, van de plaatsvervangende voorzitters en van alle werkende en plaatsvervangende leden duurt 5 jaar. Het is hernieuwbaar.

§ 2 - Het mandaat van de voorzitter, van de plaatsvervangende voorzitters en van alle werkende en plaatsvervangende leden neemt voortijdig een einde in geval van :

1° ontslagneming,

2° overlijden.

Het mandaat van een werkend of plaatsvervangend lid neemt ook een einde wanneer de inrichtende machten of de vakorganisaties die ditzelfde lid hebben voorgesteld het mandaat intrekken.

Een plaatsvervangend lid beëindigt het mandaat. Er wordt een nieuw plaatsvervangend lid benoemd.

**Verdeling van de mandaten die aan de vakorganisaties toekomen**

**Art. 3.** De verdeling van de mandaten die aan de vakorganisaties toekomen, gebeurt in overeenstemming tussen deze organisaties.

Bij gebrek aan overeenstemming beslist de Regering, waarbij elke organisatie ten minste één mandaat toegekend wordt.

**Secretaris en adjunct-secretaris**

**Art. 4.** De Regering wijst de secretaris en de adjunct-secretaris aan onder de ambtenaren van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

**Vergoedingen**

**Art. 5.** De voorzitter of plaatsvervangende voorzitter alsmede alle leden van de raad verkrijgen een reiskostenvergoeding, toegekend overeenkomstig artikel 2 van het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap.

De voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter verkrijgen per zitting een presentiegeld van 37 €.

**Huishoudelijk reglement**

**Art. 6.** Binnen 30 dagen na de eerste benoeming van zijn leden maakt de raad een huishoudelijk reglement op dat hij ter goedkeuring aan de Regering voorlegt.

**Uitvoering**

**Art. 7.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Inwerkingtreding**

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Eupen, 26 april 2005.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

O. PAASCH